

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
CÓDIGO	
ASIGNATURA	Prácticas de Interpretación /Sistemas de Interpretación
MATERIA	Obradoiro de Interpretación I
TITULACIÓN	Título Superior de Grao en EEAA de Arte dramático
ESPECIALIDADE	Interpretación
ITINERARIO	Xestual
CURSO	4º
CRÉDITOS ECTS	8
CARÁCTER	Obrigatorio
DEPARTAMENTO	Interpretación
CENTRO	ESAD de Galicia
COORDINADOR/A	Á.Zaida Gómez
DOCENTES	<p>Nome e apelidos: A.Zaida Gómez</p> <p>Horario de titorías:http://www.esadgalicia.com/glg/profesorado.php?id=2&tit=Titorías</p> <p>Despacho: D2</p> <p>Contacto: : mailto:zaida.gomez@edu.xunta.es</p>
DESCRIPCIÓN	Apricación dos diferentes recursos e procedementos conceptuais e pragmáticos adquiridos no desenvolvemento da especialidade, nun proceso de creación escénica de integración colaborativa multidisciplinar.
CONECAMENTOS PREVIOS	Interpretación
LINGUA NA QUE SE IMPARTE	Gallgo X Castelán X Inglés
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO(T)	
CT1	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
CT2	Recoller información significativa, analizar, sintetizala e xestionala axeitadamente.
CT3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
CT4	Empregar eficientemente as tecnoloxías da información e a comunicación.
CT7	Empregar as habilidades comunicativas e a crítica constructiva no traballo en equipo.
CT8	Desenvolver razoada e críticamente ideas e argumentos.
CT9	Integrarse axeitadamente en equipos multidisciplinares y en contextos culturais diversos.
CT11	Desenvolver na práctica laboral unha ética profesional baseada na apreciación e sensibilidade estética, medioambiental e hacia a diversidade.
CT14	Dominar a metodoloxía de investigación na xeración de proxectos, ideas e solucións viables.
CT16	Usar os medios e recursos ao seu alcance con responsabilidade hacia o patrimonio cultural e medioambiental.
CT17	Contribuir coa actividade profesional á sensibilización social da importancia do patrimonio cultural ,a súa incidencia nos diferentes ámbitos ye a súa capacidade xerar valores significativos.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN (G)	
CX1	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as conductas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento

	das ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para automotivarse e organizarse nos procesos creativos.
CX2	Comprender psicolóxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións, personalidades alleas, empregando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa habilidade para pensar e traballar con flexibilidade adaptándose aos demás e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a conciencia e o uso saudable do propio corpo e do equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.
CX3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión constructiva ao traballo de si mesmo e dos demais, desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación axeitada entre os medios que emprega e os fins que persegue.
CX4	Comunicar, mostrando a capacidade suficiente de negociación e organización do traballo en grupo, a integración en contextos culturais diversos e o uso das novas tecnoloxías.
CX5	Fomentar a expresión e creación personal, integrando os coñecementos teóricos, técnicos e prácticos adquiridos; mostrando sinceridade, responsabilidade e xenerosidade no proceso creativo; asumendo o risco, tolerando o fracaso e valorando de maneira equilibrada o éxito social.
CX6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, buscando ámbitos axeitados para a formación continua e para adaptarse a diversas situacións, en especial ás derivadas da evolución da súa profesión.
CX8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto das disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE	
CE7 EI1	Dominar ls recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito ámbito escénico e/ou audiovisual.
CE1 (ED1)	Concibir propostas escénicas que fundamentan o espectáculo, xerando e analizando conceptos, textos e imáxees valorando as súas propiedades representativas e a súa calidade estética.
CE8 (EI2)	Participar en la creación de la partitura escénica y/o personaje, escénico y/o audiovisual, e interpretarlo adecuadamente, a través del dominio de diferentes técnicas interpretativas.
CE9 (EI3)	Integrar e interactuar a interpretación ou actuación coas restantes linguaxes e/o códigos que conforman a escena.
CE5 (EI5)	Concibir as ideas e propostas que fundamentan a creación do deseño, explorando a dinámica do espacio, do corpo e da luz, valorando as súas propiedades representativas e a súa calidade estética.
CE11 (ED6)	Estudiar o feito escénico a partires de diferentes métodos e coñecer aspectos básicos da investigación escénica de forma profesional, aplicando ls coñecementos de maneira autónoma, na defensa de argumentos e a resolución de problemas.
3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA	
COMPETENCIAS VINCULADAS	
Aproximarse aos procesos que converxen na elaboración dun proxecto escénico desenvolvido no encontro e integración de membros procedentes de diversas especialidades.	CB2, CX1,CX2,CX4, CX5,CX6,CX8, CE1,CE5,CE7,CE8,CE9,CE11,CT1, CT3,CT7,CT8,CT9,CT11
Encontrar os modos y medios de interrelación metodolóxica e/ou procedimental máis efectivos para un desenrrolo procesual determinado o indeterminado.	CX3,CX4,CX5,CX6,CE1,CE5, CE7,CE8,CT1,CT3,CT4,CT7,C T8,CT9,CT14

Fomentar o interese pola investigación e a experimentación colectivas.	CX2,CX3,CX6,CX8,CE1,CE11,CT2,CT9,CT14	
Apricar os coñecementos actorais adquiridos ao desenvolvemento dunha práctica teatral potenciando as capacidades de autonomía creativa, técnica e procedimental.	CX6,CX3,CX5,CX6,CE5,CE7,CE8,CE11,CT2,CT3,CT11,CT14,	
Saber situar a labor como intérprete xerador /a de material escénico dentro dun equipo artístico para apricar os recursos expresivos e de estilo que proceden do Teatro Xestual e/ou Físico, do Xesto, e do Movemento.	CX4,CX5,CX6,CX8,CE1,CE5,CE7,CE9,CE11,CT14	
Ser capaz de adaptar as técnicas actorais coñecidas a xéneros, estilos e xeitos de facer escénicos diversos.	CX6,CX8,CE7,CE11,CT2,CT3,CT11,CT14	
Tratar de potenciar ao máximo a proxección artística individual, a través dun traballo escénico común, nunha realidade socio-cultural concreta.	CX7,CX8,CE5,CE7,CD1,CT7,CT9,CT11,CT12,CT13	
Ser capaz de extraer o mellor proveito e satisfacción creadores derivados dos procesos de creación colectiva e da propia evolución personal.	CX3,CX5,CX6,CX8,CE7,CT7,CT9,CT11,CT14	
4. CONTIDOS		
TEMAS	SUBTEMAS	SESIÓNS
11. Metodoloxía/s de creación I	1.1 Estudio/s, análise e/ou investigación/s dos espazos ou orientacións escénicas a explorar. 1.2 Nódulos directrices de converxencia nas diversas materias respecto á conceptualización, escenificación e/ou propósitos creativos. 1.3 Planificación metodolóxica e/ou deseño preliminar de traballo común. 1.4 Cronograma/s de sincronización.	4
2. Procesos de creación I	2.1 Experimentación procesual na interpretación: Definición/s, orientacións técnicas e metódicas vinculadas aos procesos de produción dramatúrxica actoral. 2.2 Guías de produción creadora (Experimentación e Investigación aplicada de sistemas de actuación) 2.3. Elaboración realizativa da actuación: Dialéctica actor-personaxe na interpretación. Detonantes e catalizadores da acción actoral na escena.	6
3. Procesos de ensaio I	3.1 Supostos de creación colectiva. 3.2 Liñas de exploración creadora e creativa. 3.3 Paradigmas referenciais. 3.4 Supostos de creación multidisciplinar. 3.5 Campos e/ou elementos de investigación y experimentación na actuación. 3.6 Training autónomo e por proxectos. 3.7 Elementos técnicos de proba.	12
4. Integración dos diversos medios escénicos que interactúan na relación da interpretación e a posta en escena.	4.1 Paradigmas de cultivo de proceso. 4.2 Coordinación do elenco na integración das propostas do resto do equipo artístico. 4.3 Da improvisación á composición da escena. 4.4 Acción e partitura.	4

5. Seguimento procesual	Cartafol e caderno de proceso	2
TOTAL SESIÓNS		28

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE (En avaliación ordinaria)

Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Actividades introdutorias	8	8	16
Exposición maxistral	6	6	12
Exposición práctico-teórica	8		8
Práctica individual de laboratorio	20	20	40
Práctica colectiva de laboratorio	40	40	80
Obradoiro			
Seminarios	20		20
Actividades complementarias		8	8
Outros			
Titorías individuais		10	10
Titorías de grupo		10	10
Actividades de avaliación. Probas	6		6
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras	12	12	24
Actividades de avaliación. Revisión		6	6
TOTAL	120	120	240
PORCENTAJE	50%	50%	100%

6.P LANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSEÑANZA E APRENDIZAXE

Actividades	Descrición
Exposición teórico-práctica e estudo de casos.	Exposición por parte do/a docente e/ou alumnado ante o grupo dun tema sobre contidos da materia ou dos resultados dun proxecto, exercicio ou problema.
Práctica individual. Resolución de exercicios e traballos tutelados	O alumnado desenvolla exercicios ou proxectos na aula baixo as directrices e supervisións do/a profesor/a.
Práctica colectiva.. Resolución de prácticas: ABP	O alumnado desenvolla exercicios ou proxectos na aula baixo as directrices e supervisións do/a profesor/a.
Titorías individuais.Análise de situacións.	Entrevistas que se manteñen co profesorado da materia para buscar asesoramento/ desenvolvemento de actividades,a materia e/ou /o proceso de aprendizaxe.
Titorías de grupo. Análise de situacións e debate.	Entrevistas que se manteñen co profesorado da materia para buscar asesoramento/ desenvolvemento de actividades,a materia e/ou /o proceso de aprendizaxe.
Presentacións/ mostras de actividades ou proxectos.	Actividades de aplicación dos coñecementos a situacións concretas, e de adquisición de habilidades básicas e procedimentais relacionadas coa materia obxecto de estudo.

Metodoloxía integradora: Aprendizaxe colaborativo. Metodoloxía proactiva	Enfoque interactivo de organización do traballo no que os/as estudantes son responsables do seu aprendizaxe e o dos seus compañeiros/as nunha estratexia de corresponsabilidade para conseguir metas e incentivos de grupo.	
7. ATENCIÓN PERSONALIZADA		
Seguimento de proceso de ensinanza e aprendizaxe	Farase un seguimento personalizado mediante o análise do estudo creador e creativo que xera o proceso.	
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inquedanzas que xurdan durante o proceso de traballo.	
Coordinación	Apoio ao intercambio das confluencias artísticas dos diferentes membros/as do equipo artístico.	
8. FERRAMIENTAS DA AVALUACIÓN		
8.1 Avaliación ordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Seguimento del proceso de ensayos: Prácticas diarias. Obradoiro	CE1,CE5,CE9,CE11,CX1,CX2,CX3,CX4,CX5,CX6,CX8,CT1,CT3,CT8,CT9,CT11,CT14,CT16	40%-70%
Elaboración actoral: Estudios de proyectos. Producción de materiais escénicos.	CX1,CX3,CX5,CX6,CX8,CE7,CE8,CE11,CT1,CT2,CT3,CT11,CT16,CT17,CB2	30%
Presentación/es de traballo escénico, muestra o proba	CE1,CE5,CE7,CE8,CE9,CE11,CB2,CX1,CX4,CX5,CX6,CE1,CE7,CE8,CE9	20%
Cuaderno de proceso e/ou cartafol	CE11,CB2,CG5,CT1,CT2,CT8,CT14	10%
8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Presentación dun traballo escénico colectivo.	CX8,CE7,CT11,CT14	40%
Caderno de proceso e/ou cartafol	CE1,CE7,CE11,CX3,CX6,CX8,CT4,CT8,CT14	30%
Entrevista Práctica	CT8,CT14	30%
8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas)	Ponderación
Presentación dun traballo escénico colectivo.	CX8,CE7,CT11,CT14	40%
Caderno de proceso e memoria.	CE1,CE7,CE11,CX3,CX6,CX8,CT4,CT8,CT14	30%
Entrevista Práctica	CT8,CT14	30%
8. BIBLIOGRAFÍA, MATERIALES Y OTROS RECURSOS		
In-Process: Acaso, María, Megías Clara (2017): Art Thinking. Espasa. ISBN- 978-84-493-3370-5 Arnheim, Rudolf (1998): Pensamiento Visual.ISBN:84-7509-377-9 Barba, Eugenio (2010): Quemar la casa. Bilbao. Artezblai Editora Barba, Eugenio, Savarese, Nicola (2012): El Arte Secreto del actor. Editorial Artezblai. ISBN 978-84-940079-8-9 Bogart, Anne (2015): Antes de Actuar. La creación Artística en una sociedad inestable.ISBN:9788490651414 Bolt, Barbara: Art Beyond Representation: The performative power of the image.ISBN:987-1850434108 Cairón 12. Cuerpo y Arquitectura. Revista de Estudios de Danza.(2009) Cairón 14. To be continued.Servicio de Publicacione UAH. Cornago, Óscar (2015) Formas de mirar/formas de hacer de la cámara al cuerpo. Revista chilena. ISSN-e 0568-3939 Cornago, Óscar (2004): El cuerpo invisible: teatro y tecnologías de la imagen. Arbol CLXXVII. Marzo-Abril. 595-610 pp. Danto, Arthur (1999): El problema del cuerpo. ISBN:84-9756-060-4 Dymphna, Callery (2001): Through the body. A practical Guide to Physical Theater. London. Nick Hern Books Limited. Efímera 5 Revista- 2013. ISSN:2172-5934 Fischer- Lichte, Erika (2010): Estética de lo performativo. Adaba Editores SL Goldberg, RoseLee (2004):Performance. Live art since the 60s.ISBN:0-500-28219-6 Hans-Thies Lehmann (2013): Teatro Posdramático. Cendeac. ISBN: 978-84-15556-11-4		

Lepecki, André (2009): Agotar la danza. Performance y política del movimiento. Mercats de les Flors. ISBN: 978-84-613-0158-4
Murray, Simon and Keefe, John (2007): Physical Theaters. Critical Reader. New York. Routledge.
Naverán, Isabel -Ed- (2010): Hacer historia. Reflexiones desde la práctica de la danza.(Cuerpo de Letra Mercat de les Flors.) Barcelona.
Sánchez, José A: Practising the real on the contemporary stage. ISBN:978-178-320-4168
Schechner, Richard (2012 1ªed. español): Estudios de la Representación. Una Introducción. Fondo de Cultura Económica. ISBN 978-607-16-0937-3
VVAA (2016): Componer el plural.ISBN: 978-84-343-1363-7
VVAA(2016): Sistematurgia.ISBN:9788434313583
Zarrilli, B., Phillip –Ed- (2010): A interpretación (Re)considerada. Santiago. Editorial Galaxia.

10. OBSERVACIÓNS / RECOMENDACIÓNS

Solicítase a máxima corresponsabilidade a toda a equipa de traballo dado o enfoque de interacción integradora das diferentes materias implicadas cara ao Obradoiro II.

Nos casos de avaliación extraordinaria as/os estudantes deberán contactar cos/as docentes con dous meses de antelación como mínimo á data de exame.

Trataranse de atender as demandas de presencialidade e/ou matrícula aos estudantes en lingua inglesa que fagan previa solicitude .

